

# 健康状態についての申告書

## Declaration of health condition

この申告はMANABI外語学院に入学を希望するみなさんが、留学生生活を安心して送れるよう、過去の病歴、現在の健康状態を確認するものです。ここで申告された情報は、医療的な措置が必要と学校が判断した場合に利用するもので、そのほかの目的で利用することはありませんのでご安心ください。

This declaration is to confirm the past medical history and current health condition of students who wish to enrol at MANABI Japanese Language Institute so that they can live a safe and secure life as international students. Please be assured that this information will only be used if the school determines that medical attention is required.

|                                                                                                   |                                                                                                                                                            |                                       |                                    |                    |                |                  |               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|--------------------|----------------|------------------|---------------|
| 1 現在、治療中の傷病がありますか<br>Do you currently have an injury or illness under treatment?                  | Yes      No                                                                                                                                                | 発病時期<br>Disease onset time            | 年      月      頃<br>year      month |                    |                |                  |               |
|                                                                                                   |                                                                                                                                                            | 傷病名<br>Diagnosis                      |                                    |                    |                |                  |               |
| 2 現在、継続的に服用している薬がありますか<br>Are you currently taking any ongoing medications to treat your illness? | Yes      No                                                                                                                                                | どんな薬ですか<br>Name/kind of the Medicine. |                                    |                    |                |                  |               |
| 3 過去に以下の病気にかかったことがありますか<br>Have you ever had any of the following illnesses in the past?          |                                                                                                                                                            |                                       |                                    |                    |                |                  |               |
|                                                                                                   | 傷病名<br>Name of the disease                                                                                                                                 | 有無<br>Yes / No                        | 発病時期<br>Disease onset time         |                    |                |                  |               |
|                                                                                                   | (1) 結核<br>Tuberculosis                                                                                                                                     | Yes      No                           | 年      月      頃<br>year      month |                    |                |                  |               |
|                                                                                                   | (2) ぜんそく<br>Asthma                                                                                                                                         | Yes      No                           | 年      月      頃<br>year      month |                    |                |                  |               |
|                                                                                                   | (3) 糖尿病<br>Diabetes                                                                                                                                        | Yes      No                           | 年      月      頃<br>year      month |                    |                |                  |               |
|                                                                                                   | (4) 精神疾患<br>Mental disorders                                                                                                                               | Yes      No                           | 年      月      頃<br>year      month |                    |                |                  |               |
|                                                                                                   | (5) その他<br>Others                                                                                                                                          | Yes      No                           | 年      月      頃<br>year      month |                    |                |                  |               |
| 4 食物アレルギーがありますか<br>Do you have any food allergies?                                                | Yes      No                                                                                                                                                |                                       |                                    |                    |                |                  |               |
| 5 これまでに受けた予防接種は<br>What vaccinations have you received so far?                                    | <table border="0"> <tr> <td>結核<br/>Tuberculosis</td> <td>破傷風<br/>Tetanus</td> </tr> <tr> <td>水痘<br/>Chickenpox</td> <td>風疹<br/>Rubella</td> </tr> </table> |                                       |                                    | 結核<br>Tuberculosis | 破傷風<br>Tetanus | 水痘<br>Chickenpox | 風疹<br>Rubella |
| 結核<br>Tuberculosis                                                                                | 破傷風<br>Tetanus                                                                                                                                             |                                       |                                    |                    |                |                  |               |
| 水痘<br>Chickenpox                                                                                  | 風疹<br>Rubella                                                                                                                                              |                                       |                                    |                    |                |                  |               |
| 6 その他、医療的な配慮が必要になる可能性について教えてください<br>What kind of medical considerations are expected for you?     |                                                                                                                                                            |                                       |                                    |                    |                |                  |               |

20      年      月      日  
year      month      day

申請人署名 / Applicant Signature: \_\_\_\_\_

# Letter of Agreement on Admission

## Agreement at Time of Application

- **When applying to MANABI Japanese Language Institute, please confirm the agreement items stated in this document.**
  - **If any violation of the following conditions is found after enrollment, the student agrees to be subject to disciplinary action from the school, including expulsion or dismissal.**
1. The student will abide by Japanese laws and school regulations and follow the school's rules and guidance while at school.
  2. Enroll after understanding the location of MANABI Japanese Language Institute, the founder, the conditions of admission, the selection process, and the outline of the dormitory.
  3. Confirm the fees such as entrance fees and tuition, payment timing, and refund policy of MANABI Japanese Language Institute, and pay without delay.
  4. The Japanese Government issues the Certificate of Eligibility and visa required for foreign nationals to stay in Japan, such as for STUDENT and SHORT-TERM STAY, after examining the application. MANABI Japanese Language Institute is not responsible for the results of these applications or any additional costs.
  5. Violence, verbal abuse, damage to property, harassment (behavior that injures the dignity of others, makes them uncomfortable, or causes disadvantage through the words or actions of the offender, regardless of the intention of the offender) are prohibited, both inside and outside the school.
  6. If it is discovered that a student has provided false information to the school or submitted documents obtained illegally, the admission will be cancelled even after enrollment.
  7. If there are changes to the following items during enrollment and graduation or withdrawal, please notify the school within 1 week of the occurrence of the change.
    - ① Regarding the applicant/student: Address, phone number, marital status, occupation, workplace
    - ② Regarding parents/financial supporter: Address, phone number, occupation, workplace, death of supporter
  8. In the event that a student is required to make an urgent decision regarding the treatment or surgical procedure for an injury or illness while enrolled at MANABI and the parent/guardian cannot be confirmed, the decision will be left to the Doctor or hospital. In the event that a consent form for a treatment plan is requested, MANABI staff and related personnel are authorized to sign on behalf of the parent/guardian. We MANABI Japanese Language Institute, MANABI Japanese Language Institute staff, or others will not hold responsible for any damages resulting from such decisions.
  9. Photos taken during school classes or events may be posted in printed materials like pamphlets, web pages, SNS (Facebook, Instagram, etc.) with the student's face visible, limited to the purpose of public relations or activity introduction for MANABI Japanese Language Institute. If there are circumstances where the photo cannot be published, a request for not publishing a photograph must be made by the applicant.
  10. If the school reports the student's withdrawal to the Immigration Office for reasons such as continued failure to attend school, even within the period of the approved visa, the student will no longer belong to an educational institution and will be required to return home immediately.
  11. "Permission for activities outside of status" is required to work part-time in Japan. Those who wish to work part-time after entering Japan should receive "Permission for activities outside of status" at the Immigration Services Agency when entering Japan. After entering Japan, please follow the school's instructions regarding activities outside of your visa status.
  12. Even within the validity period of your status of residence, if you engage in work activities such as a part-time job while you are not affiliated with an educational institution (from your entry into Japan until your enrollment in our school, and from your withdrawal, expulsion, or graduation until your enrollment in your next educational institution, etc.), it constitutes "illegal work" and violates Japanese law. Therefore, you must absolutely not engage in any work.
  13. Students are allowed to work part-time up to 28 hours per week with a work permit. During long vacations set by the school, students may work part-time up to 8 hours per day and 40 hours per week within the scope of the Labor Standards Law. However, even with a work permit, you may not engage in work that is prohibited for foreign students, such as that related to the adult entertainment industry.
  14. It is mandatory to enroll in the "National Health Insurance" program. The Japanese government covers 70% of medical expenses through the National Health Insurance. At the same time, enrollment in the "Japanese Language School Cooperative Foreign Student Security System" is mandatory while in school.
  15. All residents of Japan who are 20 years of age or older are obliged to pay the premiums for the "National Pension" even if they are foreigners. Please consult with the school if you wish to apply for exemption.
  16. If the school determines that a student enrolled with a short-term visa shows no intention of continuing to study and continue as an international student, such as having a significantly low attendance rate during the enrollment period, the permission for admission with a [Student Visa] will be revoked.

17. Drinking and smoking are prohibited by Japanese law for those under the age of 20. The school will treat the possession of alcohol or tobacco by underage students in the same manner.
18. It is prohibited for persons under the age of 18 to stay overnight outside of their accommodation or to go out without a supervising person between the hours of 11:00 PM and 4:00 AM the following day.

## Refund Policy

1. If a Certificate of Eligibility(COE) is issued but the applicant did not apply for a visa and did not come to Japan  
 Conditions: Return the Letter of Admission and Certificate of Eligibility(COE).  
 Refund: All fees except the admission fee and the assessment fee will be refunded.
2. If you applied for an entry visa at an embassy or consulate abroad but were not approved and could not come to Japan  
 Conditions: Return the Letter of Admission and Certificate of Eligibility(COE). Please submit proof that your visa was not issued by the Japanese diplomatic mission.  
 Refund: All fees except the admission fee and the assessment fee will be refunded.
3. If you have obtained a visa but declined admission before coming to Japan  
 Conditions: Return the Letter of Admission and Certificate of Eligibility(COE).  
 The school must be able to verify that the visa you have obtained is not yet used.  
 Refund: All fees except the admission fee and the assessment fee will be refunded.
4. If the student withdraws from the school within 6 months of enrollment
  - There is no refund for 6 months of tuition, facility fees, and textbook/material fees.
  - In addition, there are no refunds for international student insurance premiums after enrollment, regardless of the period of enrollment.
5. If the student withdraws from the school after 6 months of enrollment  
 Condition: All of the following conditions must be met.
  - ① A withdrawal notice must be submitted to the school by the day before the start of the semester.
  - ② The school must be able confirm that you have returned to your home country with a student visa that does not allow you to re-enter the country, or that you have changed your visa to something other than a student visa.
  - ③ Conditions approved by Principal.
 Refund: A semester is defined as 3 months starting from January, April, July, and October. Tuition, facility fees, and textbook/material fees for the semesters in which you do not take classes will be refunded.

| Semester | April            | July             | October          | January          |
|----------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| Period   | (Apr 1 - Jun 30) | (Jul 1 - Sep 30) | (Oct 1 - Dec 31) | (Jan 1 - Mar 31) |

6. Burden of Refund Expenses  
 The applicant will be responsible for all bank transfer fees and other expenses related to the refund of fees once paid to the school.

I have confirmed and agree to the above "Agreement at Time of Application" and "Refund policy" and apply for admission to MANABI Japanese Language Institute.

Date :            Year            Month            Day

Applicant's Signature : \_\_\_\_\_

Guardian's Signature : \_\_\_\_\_

Relation : \_\_\_\_\_